

JVC

MICRO COMPONENT SYSTEM

MIKROKOMONENTSYSTEM

MIKROKOMONENTTIJÄRJESTELMÄ

MICROKOMPLEMENT SYSTEM

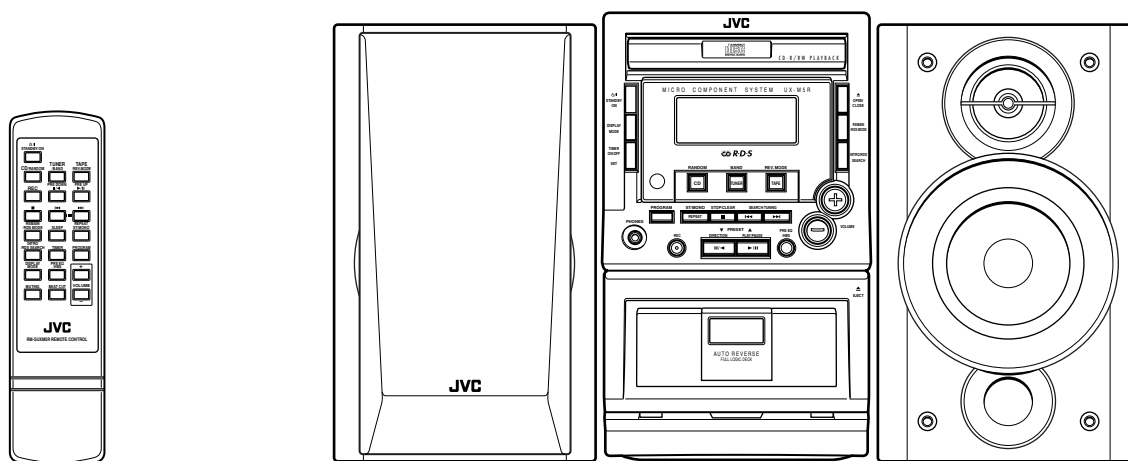
MIKRO-KOMPONENTEN-SYSTEM

SYSTEME DE MICROCOMPOSANTS

SISTEMAS DE MICROCOMPONENTES

SISTEMA A MICROCOMPONENTI

UX-M5R — Consists of CA-UXM5R and SP-UXM5.



COMPACT
disc
DIGITAL AUDIO

CD-R-D-S

INSTRUCTIONS

BRUKSANVISNING

KÄYTTÖOHJE

INSTRUKTIONSBOG

BEDIENUNGSANLEITUNG

MANUEL D'INSTRUCTIONS

MANUAL DE INSTRUCCIONES

ISTRUZIONI

For Customer Use:

Enter below the Model No. and Serial No. which are located either on the rear, bottom or side of the cabinet. Retain this information for future reference.

Model No. _____

Serial No. _____

LVT0862-003B
[EN]

**Varningar, att observera och övrigt
Varoitukset, huomautukset, yms
Advarsler, forsigtighedsregler og andet
Warnung, Achtung und sonstige Hinweise
Mises en garde, précautions et indications diverses
Avisos, precauciones y otras notas
Avvertenze e precauzioni da osservare**

Att observera — Nätströmsknapp /I STANDBY/ON

Drag ut nätströmssladden för att stänga av strömmen helt.
Strömbrytaren /I STANDBY/ON kopplar ej bort nätströmmen.
Nätströmmen kan styras med fjärrkontrollen.

Huomautus — /I STANDBY/ON -näppäin!

Jos haluat katkaista laitteistosta virran kokonaan, irrota sähköpistoke seinäpistorasiasta. Virta on päällä kaikissa virtakytkimen(/I STANDBY/ON) asennoissa. Virran voi kytkeä myös kaukosäätimellä.

Forsigtig — STRØMAFBRYDER! (/I STANDBY/ON)

Tag netstikket ud for at afbryde strømtilførslen fuldstændigt. Med /I STANDBY/ON Strømafbryderen alene kan man ikke helt afbryde lysnetforbindelsen. Strømtilførslen kan fjernbetjenes.

Achtung — /I STANDBY/ON -Schalter!

Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen, um die Stromversorgung vollkommen zu unterbrechen. Der Schalter /I STANDBY/ON unterbricht in keiner Stellung die Stromversorgung vollkommen. Die Stromversorgung kann mit der Fernbedienung ein- und ausgeschaltet werden.

Attention — Commutateur /I STANDBY/ON!

Déconnecter la fiche de secteur pour couper complètement le courant. Le commutateur /I STANDBY/ON ne coupe jamais complètement la ligne de secteur, quelle que soit sa position. Le courant peut être télécommandé.

Precaución — Interruptor /I STANDBY/ON!

Desconectar el cable de alimentación para desactivar la alimentación totalmente. Cualquiera que sea la posición de ajuste del interruptor /I STANDBY/ON, la alimentación no es cortada completamente. La alimentación puede ser controlada remotamente.

Attenzione — L'interruttore /I STANDBY/ON!

Disinserire la spina del cavo di alimentazione dalla presa della rete elettrica per staccare completamente l'alimentazione. L'interruttore /I STANDBY/ON in nessuna posizione stacca la linea di alimentazione elettrica principale. È possibile il controllo remoto dell'alimentazione.

VIKTIGT

För att minska riskerna för elektriska stötar, brand, etc.:

1. Lossa inte på skruvar, lock eller hölje.
2. Utsätt inte enheten för regn eller fukt.

VAROITUS

Vältä sähköiskun ja tulipalon vaara:

1. Älä avaa ruuveja tai koteloa.
2. Älä jätä laitetta sateeseen tai kosteaan paikkaan.

ADVARSEL

For at reducere faren for elektrisk stød, brand, etc.:

1. Fjern ikke skruer, dæksler eller kabinet.
2. Udsæt ikke dette apparat for regn eller fugt.

ACHTUNG

Zur Verhinderung von elektrischen Schlägen, Brandgefahr, usw.:

1. Keine Schrauben lösen oder Abdeckungen entfernen und das Gehäuse nicht öffnen.
2. Dieses Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit aussetzen.

ATTENTION

Afin d'éviter tout risque d'électrocution, d'incendie, etc.:

1. Ne pas enlever les vis ni les panneaux et ne pas ouvrir le coffret de l'appareil.
2. Ne pas exposer l'appareil à la pluie ni à l'humidité.

PRECAUCIÓN

Para reducir riesgos de choques eléctricos, incendio, etc.:

1. No extraiga los tornillos, las cubiertas ni la caja.
2. No exponga este aparato a la lluvia o a la humedad.

ATTENZIONE

Per ridurre il rischio di shock elettrici, incendi, ecc.:

1. Non toglieate viti, coperchi o la scatola.
2. Non esponete l'apparecchio alla pioggia e all'umidità.

VIKTIGT

- Blockera inte ventilationsöppningarna på apparaten.
(Om ventilationsöppningarna blockeras av en tidning, en duk eller liknande kan värme i apparaten eventuellt inte komma ut.)
- Placera ingenting med öppen låga, exempelvis ett tändljus, på apparaten.
- Använda batterier måste handhas på ett miljömässigt korrekt sätt och de lagar och förordningar som gäller på platsen för begagnade batterier måste följas noga.
- Undvik att utsätta denna apparat för regn, fukt, droppand eller stänkande vätskor, och ställ ingenting med vatten i på den, exempelvis en vas.

VAROITUS

- Tuuletusrakoja tai -aukkoja ei saa tukkia.
(Jos tuuletusraot tai -aukot tukitaan sanomalehdellä tai vaatteella yms., lämpö ei mahdollisesti pääse ulos.)
- Laitteen päälle ei saa asettaa avotulen lähteitä, kuten palavia kynttilöitä.
- Paristoja hävitettäessä on huomioitava ympäristöongelmat. Näiden paristojen hävitystä koskevia paikallisia määräyksiä ja lakeja on noudatettava ehdottomasti.
- Tätä laitetta ei saa altistaa sateelle, kosteudelle, veden tippumiselle tai roiskumiselle eikä laitteen päälle saa asettaa nesteellä täytettyjä esineitä, kuten kukkamaljakoita.

ADVARSEL

- Undgå at tilstoppe ventilationsåbningerne.
(Hvis de tilstoppes af avispapir, en klud el.lign., vil varmen muligvis ikke kunne komme ud.)
- Undlad at anbringe åben ild (f.eks. tændte stearinlys) oven på apparatet.
- Ved bortskaffelse af batterier bør de miljømæssige konsekvenser tages i betragtning, ligesom de relevante lokale bestemmelser nøje skal overholdes.
- Apparatet må ikke udsættes for regn, fugtighed, dryp eller stænk, ligesom der ikke bør anbringes beholdere med væske, f.eks. vaser, oven på apparatet.

ACHTUNG

- Blockieren Sie keine Belüftungsschlitze oder -bohrungen.
(Wenn die Belüftungsöffnungen oder -löcher durch eine Zeitung oder ein Tuch etc. blockiert werden, kann die entstehende Hitze nicht abgeführt werden.)
- Stellen Sie keine offenen Flammen, beispielsweise angezündete Kerzen, auf das Gerät.
- Wenn Sie Batterien entsorgen, denken Sie an den Umweltschutz. Batterien müssen entsprechend den geltenden örtlichen Vorschriften oder Gesetzen entsorgt werden.
- Setzen Sie dieses Gerät auf keinen Fall Regen, Feuchtigkeit oder Flüssigkeitsspritzern aus. Es dürfen auch keine mit Flüssigkeit gefüllten Objekte, z. B. Vasen, auf das Gerät gestellt werden.

ATTENTION

- Ne bloquez pas les orifices ou les trous de ventilation.
(Si les orifices ou les trous de ventilation sont bloqués par un journal, un tissu, etc., la chaleur peut ne pas être évacuée correctement de l'appareil.)
- Ne placez aucune source de flamme nue, telle qu'une bougie, sur l'appareil.
- Lors de la mise au rebut des piles, veuillez prendre en considération les problèmes de l'environnement et suivre strictement les règles et les lois locales sur la mise au rebut des piles.
- N'exposez pas cet appareil à la pluie, à l'humidité, à un égouttement ou à des éclaboussures et ne placez pas des objets remplis de liquide, tels qu'un vase, sur l'appareil.

PRECAUCIÓN

- No obstruya las rendijas o los orificios de ventilación.
(Si las rendijas o los orificios de ventilación quedan tapados con un periódico, un trozo de tela, etc., no se podrá disipar el calor).
- No ponga sobre el aparato ninguna llama al descubierto, como velas encendidas.
- Cuando tenga que descartar las pilas, tenga en cuenta los problemas ambientales y observe estrictamente los reglamentos o las leyes locales sobre disposición de las pilas.
- No exponga este aparato a la lluvia, humedad, goteos o salpicaduras. Tampoco ponga recipientes conteniendo líquidos, como floreros, encima del aparato.

ATTENZIONE

- Evitare di ostruire le aperture o i fori di ventilazione con giornali, indumenti etc., in quanto s'impedirebbe al calore di fuoriuscire.
- Non collocare fiamme libere (es. candele accese) sull'apparecchio.
- Le batterie devono essere smaltite nel rispetto dell'ambiente, attenendosi ai regolamenti locali in materia.
- Non esporre l'apparecchio a pioggia, umidità, gocciolamenti e spruzzi d'acqua ed evitare di sovrapporvi oggetti contenenti liquidi (vasi etc.).

Per l'Italia:

"Si dichiara che il questo prodotto di marca JVC è conforme alle prescrizioni del Decreto Ministeriale n.548 del 28/08/95 pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana n.301 del 28/12/95."

VIKTIGT: Korrekt ventilering

För att undvika risker för elektriska stötar, brand och skador bör utrustningen placeras på följande sätt:

1 Framsida:

Inga hinder och fritt utrymme.

2 Sidor/Översida/Baksida:

Inga hinder bör finnas i de områden som dimensionerna nedan anger.

3 Undersida:

Placera apparaten på en plan yta. Se till att tillräcklig ventilering finns för ventilering genom ett placera apparaten på ett bord med höjd på 10 cm eller mer.

MUISTA: Huolehdi ilmanvaihdosta!

Voit välttää sähköiskun ja tulipalon vaaran sekä estää vahingot, kun sijoitat laitteiston seuraavien ohjeiden mukaan:

1 Edessä:

Jätä eteen esteetön, avonainen tila.

2 Sivulla/päällä/takana:

Laitteiston ympärillä on oltava vapaata tilaa alla olevien mittojen mukaisesti.

3 Alusta:

Sijoita laitteisto tasaiselle vaakasuoralle alustalle. Ilmanvaihdon kannalta riittävä tila saadaan, kun laitteisto on vähintään 10 cm korkealla tasolla.

OBS: Korrekt ventilation

For at undgå elektisk stød, brand eller anden skade, skal man ved placering af anlægget sørge for følgende:

1 Forside:

Ingen forhindringer, god åben plads.

2 Sider/top/bagside:

Ingen forhindringer må placeres i de områder, der er vist på nedenstående dimensioner.

3 Bund:

Stil på plan overflade. Sørg for tilstrækkelig adgang for luft til ventilation ved at stille apparatet på et bord, der er mindst 10 cm højt.

WICHTIG: Ausreichende Belüftung

Zur Vermeidung von elektrischen Schlägen, Feuer und sonstigen Beschädigungen gilt für die Geräteseiten folgendes:

1 davor:

Hindernisfrei und gut zugänglich.

2 daneben/darüber/dahinter:

Hindernisfrei in allen angegebenen Abständen (s. Abbildung).

3 darunter:

Absolut ebene Stellfläche; ausreichende Belüftung durch Aufstellen auf einem Tischchen von mindestens 10 cm Höhe.

ATTENTION: Aération correcte

Pour prévenir tout risque électrique ou d'incendie et éviter toute détérioration, placez l'appareil de la manière suivante:

1 Avant:

Bien dégagé de tout objet.

2 Côtés/dessus/dos:

Ne laissez rien aux endroits indiqués dans les figures ci-dessous.

3 Dessous:

Posez l'appareil sur une surface plane et horizontale. Veillez à ce que sa ventilation correcte puisse se faire en le plaçant sur une table d'au moins dix centimètres de hauteur.

PRECAUCION: ventilación correcta

Para evitar el riesgo de descargas eléctricas e incendio y prevenir posibles daños, instale el equipo en un lugar que cumpla los siguientes requisitos:

1 Parte frontal:

Sin obstrucciones, espacio abierto.

2 Lados/parte superior/parte posterior:

No debe haber ninguna obstrucción en las áreas mostradas por las dimensiones de la siguiente figura.

3 Parte inferior:

Sitúe el equipo sobre una superficie nivelada. Mantenga un espacio adecuado para permitir el paso del aire y una correcta ventilación, situando el equipo sobre un soporte de 10 o más cm de altura.

ATTENZIONE: Per una corretta ventilazione

Per prevenire il rischio di scosse elettriche e di incendio ed evitare possibili danni, collocare le apparecchiature nel modo seguente:

1 Parte anteriore:

Nessun ostacolo e spazio libero.

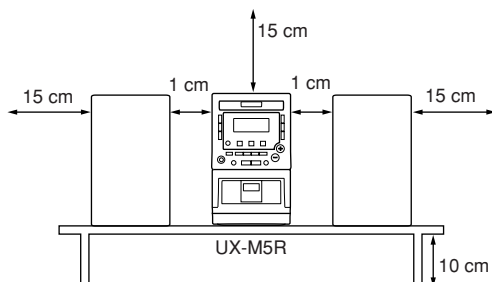
2 Lati/Parte superiore/Retro:

Lasciare libere le zone indicate dalle dimensioni di seguito.

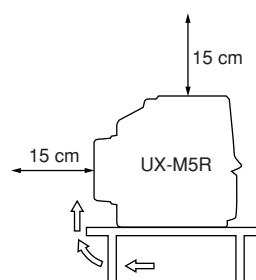
3 Base:

Collocare su una superficie piana. Consentire un'adeguata ventilazione dell'impianto appoggiandolo su un tavolino alto almeno 10 cm.

Sett framifrån
Edestä
Forside
Vorderansicht
Face
Vista frontal
Vista frontale



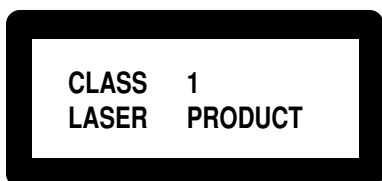
Sett från sidan
Sivulta
Side
Seitenansicht
Côté
Vista lateral
Vista laterale



**VIKTIGT BETRÄFFANDE LASERPRODUKTER
TÄRKEITÄ TIETOJA LASERLAITTEISTA
VIGTIGT FOR LASERPRODUKTER
WICHTIGER HINWEIS FÜR LASER-PRODUKTE
IMPORTANT POUR LES PRODUITS LASER
IMPORTANTE PARA LOS PRODUCTOS LÁSER
IMPORTANTE PER I PRODOTTI LASER**

PLACERING AV ETIKETTER / TARRAT JA NIIDEN SIJAINTI / PLACERING AF MÆRKATER / ANBRINGUNGSORTE FÜR LASER-PRODUKTE / REPRODUCTION DES ÉTIQUETTES / REPRODUCCIÓN DE ETIQUETAS / RIPRODUZIONE DELLE ETICHETTE

- | | |
|---|---|
| <p>① KLASSIFIKATIONSETIKETT, PLACERAD PÅ UTSIDAN</p> <p>① LUOKITUSTARRA, SIJOITETTU ULKOPINNALLE</p> <p>① KLASSIFIKATIONS-MÆRKAT. SIDDER UDVENDIGT PÅ APPARATET.</p> <p>① KLASSIFIKATIONSETIKETT AUF DER AUßENSEITE</p> <p>① ÉTIQUETTE DE CLASSIFICATION, PLACÉE SUR LA SURFACE EXTÉRIEURE</p> <p>① ETIQUETA DE CLASIFICACIÓN, PEGADA EN LA SUPERFICIE EXTERIOR</p> <p>① ETICHETTA DI CLASSIFICAZIONE, SITUATA SULLA SUPERFICIE ESTERNA</p> | <p>② VARNINGSSKYLT, INUTI APPARATEN</p> <p>② VAROITUSTARRA, LAITTEEN SISÄLLÄ</p> <p>② ADVARSEL-MÆRKAT, PLACERET INDENI APPARATET</p> <p>② WARNETIKETTE IM GERÄTEINNEREN</p> <p>② ÉTIQUETTE D'AVERTISSEMENT PLACÉE À L'INTÉRIEUR DE L'APPAREIL</p> <p>② ETIQUETA DE ADVERTENCIA, PEGADA EN EL INTERIOR DE LA UNIDAD</p> <p>② ETICHETTA DI AVVERTENZA, SITUATA ALL'INTERNO DELL'APPARECCHIO</p> |
|---|---|



DANGER: Invisible laser radiation when open and interlock defeated. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM.	VARO! Avattaessa ja suojalukitus ohitettaessa olet alttiina näkömätön lasersäteilylle. Älä katso säteeseen.
VORSICHT: Unsichtbare Laserstrahlung, wenn Abdeckung geöffnet und Sicherheitsverriegelung überbrückt. Nicht dem Strahl aussetzen.	VAROITUS! Osynllig laserstråling nâr denna del är öppad och spärren är urkopplad. Beträkta ej strålen.
ADVARSEL: USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING. NÂR SIKKERHEDSÅF-BRYDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGA UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.	ADVERSEL! Usynllig laserstråling nâr deksel åpnes og sikkerhedsås brytes. Unngå eksponering for strålen. A pleine puissance, l'écoute prolongée du baladeur peut endommager l'oreille de l'utilisateur.

KLASS 1 LASER APPARAT

VARNING: Om apparaten används på annat sätt än i denna bruksanvisning specificerats, kan användaren utsättas för osynlig laserstråling, som överskrider gränsen för laserklass 1.

LUOKAN 1 LASERLAITE

VAROITUS: Laitteen käyttäminen muulla kuin tässä käyttöohjeessa mainitulla tavalla saattaa altistaa käyttäjän turvallisuusluokan 1 ylittävälle näkymättömälle lasersäteilylle.

VARO: CD-soittimessa on laseriodi jonka aallonpituus on 760-800nm ja jonka tyypillinen optinen antotehe on diodin dohdalla mitattuna 3mW.

ADVARSEL: Usynllig laserstråling ved åbning, nâr sikkerhedsafbrydere er ude af funktion, Undgå udsættelse for stråling.

ADVERSEL: Usynllig laserstråling ved åpning, nâr sikkerhetsbryteren er avslott. Unngå utsettelse for stråling.

- | | |
|---|--|
| <p>1. KLASS 1 LASERPRODUKT</p> <p>2. FARA: Osynllig laserstråling nâr denna del är öppen och spärren urkopplad. Utsätt dig ej för strålen.</p> <p>3. VIKTIGT: Öppna inte höljlet. Det finns ingenting du kan åtgärda inne i enheten. Överlåt all service till kvalificerad servicepersonal.</p> | <p>1. PRODUIT LASER CLASSE 1</p> <p>2. ATTENTION: Radiation laser invisible quand l'appareil est ouvert ou que le verrouillage est en panne ou désactivé. Eviter une exposition directe au rayon.</p> <p>3. ATTENTION: Ne pas ouvrir le couvercle du dessus. Il n'y a aucune pièce utilisable à l'intérieur. Laisser à un personnel qualifié le soin de réparer votre appareil.</p> |
| <p>1. LUOKAN 1 LASERLAITE</p> <p>2. VARO: Näkymättömän lasersäteilyn vaara, jos turvalukitus ei toimi tai ohitetaan.</p> <p>3. HUOM: Älä avaa laitteen kantta. Sisällä ei ole käyttäjän huollettavia osia. Teetä kaikki huoltotyöt valtuutetussa huollossa.</p> | <p>1. PRODUCTO LASER CLASE 1</p> <p>2. PELIGRO: En el interior hay radiación láser invisible. Evite el contacto directo con el haz.</p> <p>3. PRECAUCIÓN: No abra la tapa superior. En el interior de la unidad no existen piezas reparables por el usuario; deje todo servicio técnico en manos de personal calificado.</p> |
| <p>1. KLASSE 1 LASER PRODUKT</p> <p>2. ADVARSEL: Usynllig laserstråling ved åbning, nâr sikkerhedsafbryderen er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.</p> <p>3. ADVARSEL: Åbn ikke dækslet. Der findes ingen dele indeni apparatet som brugeren kan reparere. Overlad al service till kvalificeret servicepersonale.</p> | <p>1. PRODOTTO LASER CLASSE 1</p> <p>2. PERICOLO: Radiazione laser invisibile quando l'apparecchio è aperto ed il dispositivo di sicurezza è guasto o disattivato. Evitare l'esposizione diretta ai raggi.</p> <p>3. ATTENZIONE: Non aprire il coperchio superiore. Non vi sono parti adoperabili dall'utente all'interno di questo apparecchio; lasciare tutti i controlli a personale qualificato.</p> |
| <p>1. LASER-PRODUKT DER KLASSE 1</p> <p>2. GEFAHR: Unsichtbare Laserstrahlung bei Öffnung und fehlerhafter oder beschädigter Sperr. Direkten Kontakt mit dem Strahl vermeiden!</p> <p>3. ACHTUNG: Das Gehäuse nicht öffnen. Das Gerät enthält keinerlei Teile, die vom Benutzer gewartet werden können. Überlassen Sie Wartungsarbeiten bitte qualifizierten Kundendienst-Fachleuten.</p> | <p>1. LASER-PRODUKT DER KLASSE 1</p> <p>2. GEFAHR: Unsichtbare Laserstrahlung bei Öffnung und fehlerhafter oder beschädigter Sperr. Direkten Kontakt mit dem Strahl vermeiden!</p> <p>3. ACHTUNG: Das Gehäuse nicht öffnen. Das Gerät enthält keinerlei Teile, die vom Benutzer gewartet werden können. Überlassen Sie Wartungsarbeiten bitte qualifizierten Kundendienst-Fachleuten.</p> |

Introduction

Merci d'avoir fait l'acquisition d'un produit JVC.

Avant de faire fonctionner votre appareil, veuillez lire attentivement le présent manuel d'utilisation pour en obtenir les meilleures performances, puis le conserver pour toute référence ultérieure.

A propos de ce manuel

Ce manuel est organisé comme suit:

- Ce manuel explique principalement les opérations aux touches et commandes de l'appareil. Vous pouvez également utiliser les touches de la télécommande si elles ont des noms (ou marques) identiques ou similaires à ceux sur l'appareil. Des explications sont données si le fonctionnement est différent avec la télécommande.
- Les informations de base et communes qui sont identiques pour de nombreuses fonctions sont regroupées, et non répétées dans chaque procédure. Par exemple, les informations concernant la mise sous/hors tension de l'appareil, le réglage du volume sonore, le changement des effets sonores et autres, qui sont données dans la section "Opérations communes", pages 8 et 9, ne sont pas répétées.
- Les marques suivantes sont utilisées dans ce manuel.



Avertissements et précautions à prendre pour éviter un dommage ou un risque d'incendie/d'électrocution.

Donne également des informations sur le fonctionnement ne permettant pas d'obtenir les meilleures performances de l'appareil.



Informations et astuces à connaître.

Alimentation électrique

- Au débranchement de la prise murale, saisissez toujours la fiche, pas le cordon secteur.



NE manipulez PAS le cordon secteur avec des mains mouillées.

Condensation d'humidité

De l'humidité peut se condenser sur la lentille à l'intérieur de l'appareil dans les cas suivants:

- Après le démarrage du chauffage dans la pièce
- Dans une pièce humide
- Si l'appareil est apporté directement d'un endroit froid à un endroit chaud.

Dans ce cas, l'appareil peut mal fonctionner. Laissez-le sous tension pendant quelques heures jusqu'à ce que l'humidité s'évapore, débranchez le cordon secteur, puis rebranchez-les.

Autres

- Si un objet métallique ou du liquide pénètre dans l'appareil, débranchez-le et consultez votre revendeur avant toute nouvelle opération.
- Si l'appareil doit rester inutilisé pendant une période prolongée, débranchez le cordon secteur de la prise murale.



NE désassemblez PAS l'appareil, il ne contient pas de pièces entretenables par l'utilisateur.

En cas de problème, débranchez le cordon secteur et consultez votre revendeur.

Précautions

Installation

- Installez l'appareil à un emplacement de niveau, sec, ni trop chaud ni trop froid — entre 5 et 35°C.
- Installez-le à un emplacement bien ventilé pour éviter toute accumulation de chaleur à l'intérieur.
- Laissez une distance suffisante entre l'appareil et le téléviseur.
- Écartez les enceintes du téléviseur pour éviter toute interférence avec le téléviseur.



N'installez PAS l'appareil à un endroit proche d'une source de chaleur, ou à un endroit en plein soleil, empoussiéré ou soumis à des vibrations.

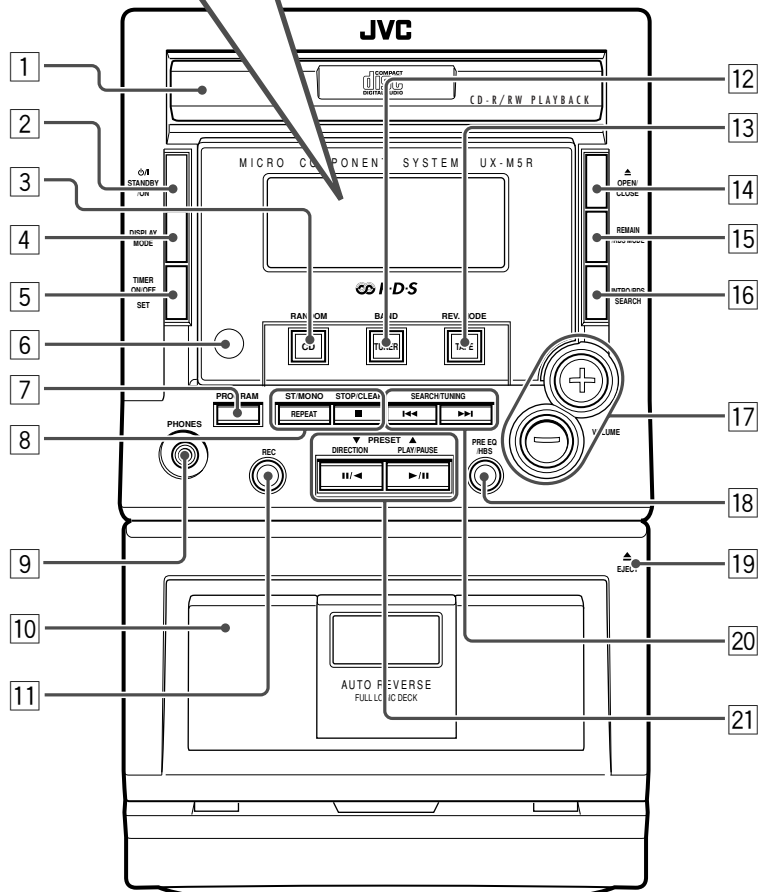
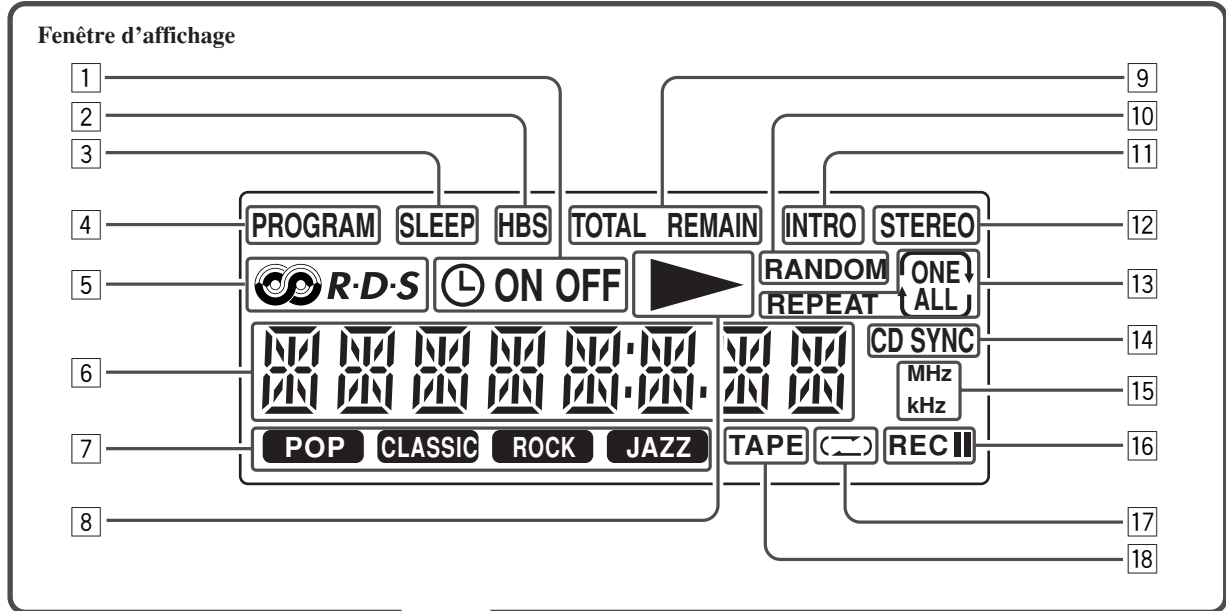
Table des matières

Localisation des touches et commandes	3
Panneau avant	4
Télécommande	5
Démarrage	6
Déballage	6
Insertion des piles dans la télécommande	6
Raccordements	6
Opérations communes	8
Mise sous ou hors tension de l'appareil	8
Réglage de l'heure	8
Réglage du volume	8
Contrôle du son numérique	9
Ecoute de programmes FM et MW	10
Accord d'une station	10
Préréglage de stations	10
Accord d'une station préréglée	10
Réception de stations FM avec RDS	11
Changement des informations RDS	11
Recherche de programmes par codes PTY (recherche PTY)	11
Lecture de CD	12
Chargement d'un disque	12
Opérations de base CD	12
Lecture programmée	12
Lecture aléatoire	13
Lecture répétée	13
Lecture d'introduction	13
Affichage du temps de lecture restant pendant la lecture	13
Lecture de cassette	14
Chargement d'une cassette	14
Lecture d'une cassette	14
Inversion automatique	14
Rebobinage/avance rapide	14
Enregistrement	15
Enregistrement de cassettes	15
Utilisation des minuteries	16
Utilisation de la minuterie Bonjour	16
Enregistrement temporisé	16
Utilisation de la minuterie Bonsoir	17
Description des codes PTY	18
Dépistage des défaillances	18
Entretien	19
Spécifications	20

Localisation des touches et commandes

Familiarisez-vous avec les touches et commandes de votre appareil.

Panneau avant



Panneau avant

Voir les pages entre parenthèses pour les détails.

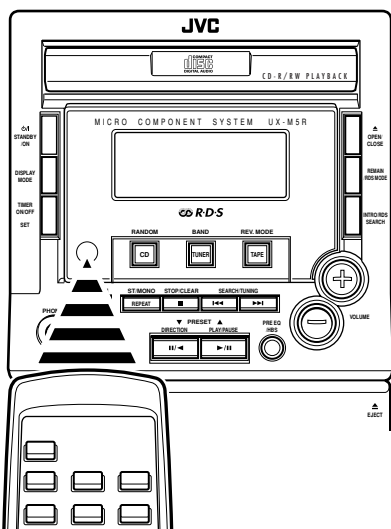
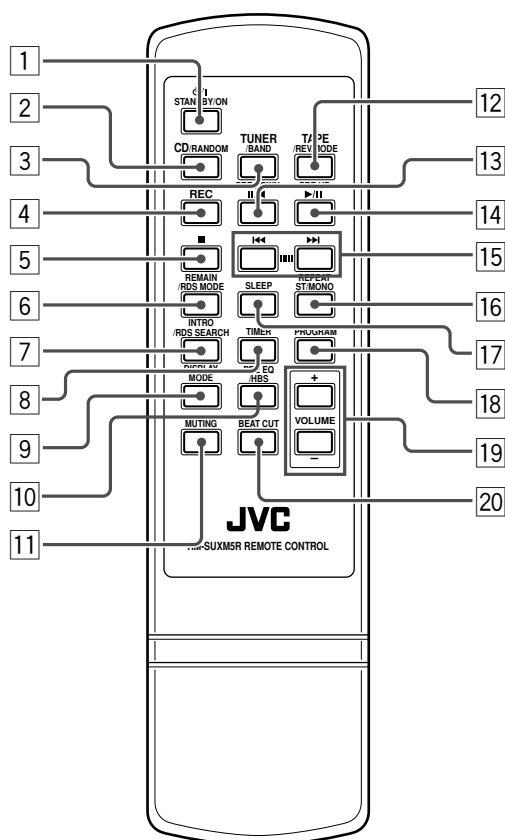
- 1 Logement du disque (12)
- 2 Touche  I STANDBY/ON (8)
Met l'appareil sous/hors tension (mode de veille).
- 3 Touche CD/RANDOM (12, 13)
Sélectionne le mode CD.
Démarre ou arrête la lecture aléatoire en mode CD.
- 4 Touche DISPLAY MODE (8, 16)
Affiche l'heure de l'horloge ou règle la minuterie.
- 5 Touche TIMER ON/OFF SET (16)
Active/désactive la minuterie.
- 6 Capteur de télécommande (5)
Capteur infrarouge pour la télécommande
- 7 Touche PROGRAM (8, 10, 12, 16)
CD: programme l'ordre de lecture des plages.
Tuner: prérègle les stations de radio.
Horloge/minuterie: règle l'horloge/minuterie.
- 8 Touche REPEAT (13)
CD: répète une plage ou tout un disque.
Touche ST/MONO (10)
Tuner: commute entre les modes stéréo et monaural (sur la bande FM seulement).
Touche STOP/CLEAR  (12, 14)
CD: arrête la lecture ou efface le programme.
Cassette: arrête la lecture ou l'enregistrement.
- 9 Prise PHONES (8)
Raccordez les écouteurs à cette prise.
- 10 Platine cassette (14)
- 11 Touche REC  (enregistrement) (15)
Commute à l'état prêt à enregistrer.
- 12 Touche TUNER/BAND (10)
Sélectionne le mode tuner.
Sélectionne FM ou MW en mode tuner.
- 13 Touche TAPE/REV.MODE (14)
Sélectionne le mode cassette.
Sélectionne le mode d'inversion automatique.
- 14 Touche  OPEN/CLOSE (12)
Ouvre/ferme le logement du disque.
- 15 Touche REMAIN/RDS MODE (11, 13)
CD: affiche le temps restant d'une plage/disque ou le temps écoulé d'un disque pendant la lecture.
Tuner (FM): affiche l'information RDS.
- 16 Touche INTRO/RDS SEARCH (11, 13)
CD: démarre ou arrête la lecture d'introduction.
Tuner (FM): sélectionne la recherche RDS.
- 17 Touches VOLUME +/- (8)
Ajustent le volume.
- 18 Touche PRE EQ/HBS (9)
Sélectionne le mode son souhaité.
Active/désactive le système HBS.
- 19  EJECT (14)
Ouvre le volet de la platine cassette.

- 20 Touches SEARCH/TUNING   (8, 10, 12, 14, 16)
CD: recherche en arrière/en avant ou saute au début de la plage actuelle/précédente/suivante.
Tuner: accorde la fréquence radio inférieure ou supérieure ou recherche des stations de radio.
Cassette: rebobine ou avance rapidement la bande.
Horloge/minuterie: règle les heures et les minutes.
- 21 Touches DIRECTION   (14)
Cassette: démarre la lecture ou l'enregistrement dans le sens sélectionné.
Touche PLAY/PAUSE   (12, 14)
CD/cassette: démarre ou interrompt la lecture.
Touches PRESET  /  (10)
Tuner: sélectionne une station radio préréglée.

Fenêtre d'affichage

- 1 Indicateurs  /ON/OFF (activation/désactivation de minuterie) (16)
- 2 Indicateur HBS (9)
- 3 Indicateur SLEEP (17)
- 4 Indicateur PROGRAM (10, 12)
- 5 Indicateur RDS (11)
- 6 Affichage principal
- 7 Indicateurs de mode son (9)
POP, CLASSIC, ROCK, JAZZ
- 8 Indicateur  (mode de lecture) (12, 14)
- 9 Indicateurs TOTAL/REMAIN (13)
- 10 Indicateur RANDOM (13)
- 11 Indicateur INTRO (13)
- 12 Indicateur STEREO (10)
- 13 Indicateurs REPEAT ONE (un)/ALL (13)
- 14 Indicateur CD SYNC (enregistrement synchrone) (15)
- 15 Indicateurs MHz/kHz (fréquence) (10)
- 16 Indicateurs REC/ (enregistrement/pause) (15)
- 17 Indicateur  (direction de la bande) (14, 15)
- 18 Indicateur TAPE (14)

Télécommande



Pointez la télécommande vers le capteur de télécommande du panneau avant.

Télécommande

- 1 Touche STANDBY/ON
- 2 Touche CD/RANDOM
- 3 Touche TUNER/BAND
- 4 Touche REC (enregistrement)
- 5 Touche ■
- 6 Touche REMAIN/RDS MODE
- 7 Touche INTRO/RDS SEARCH
- 8 Touche TIMER
- 9 Touches DISPLAY MODE
- 10 Touche PRE EQ/HBS
- 11 Touche MUTING

Interrompt et reprend la reproduction du son.

- 12 Touche TAPE/REV. MODE
- 13 Touche PRE DOWN ■/◀
- 14 Touche PRE UP ▶/■
- 15 Touches ◀◀/▶▶
- 16 Touche REPEAT ST/MONO
- 17 Touche SLEEP

Sélectionne la durée jusqu'à la mise hors tension.

- 18 Touche PROGRAM
- 19 Touches VOLUME +/-
- 20 Touche BEAT CUT

Elimine les battements pendant l'enregistrement de programmes MW.

Déballage

Après le déballage, vérifiez la présence de tous les éléments suivants.

Le chiffre entre parenthèses suivant chaque nom d'élément indique la quantité fournie.

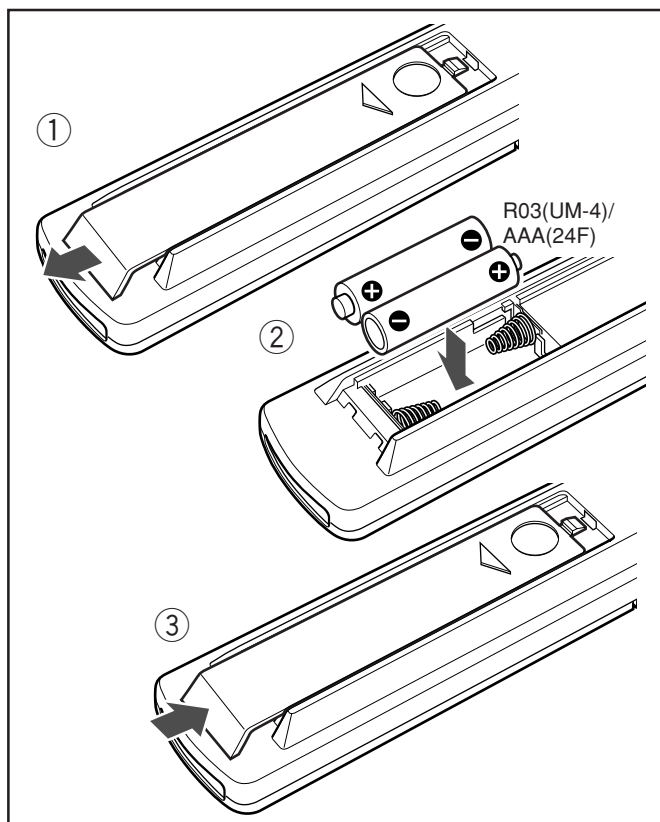
- Télécommande (1)
- Piles (R03 (UM-4)/AAA (24F)) pour la télécommande (2)
- Antenne-cadre AM (1)

Si un élément manque, contactez immédiatement votre revendeur.

Insertion des piles dans la télécommande

Insérez 2 piles — R03 (UM-4)/AAA (24F) — dans le logement des piles de la télécommande, en respectant les polarités + et – indiquées à l'intérieur.

Remplacez les deux piles par des neuves quand la télécommande ne peut plus opérer l'appareil.

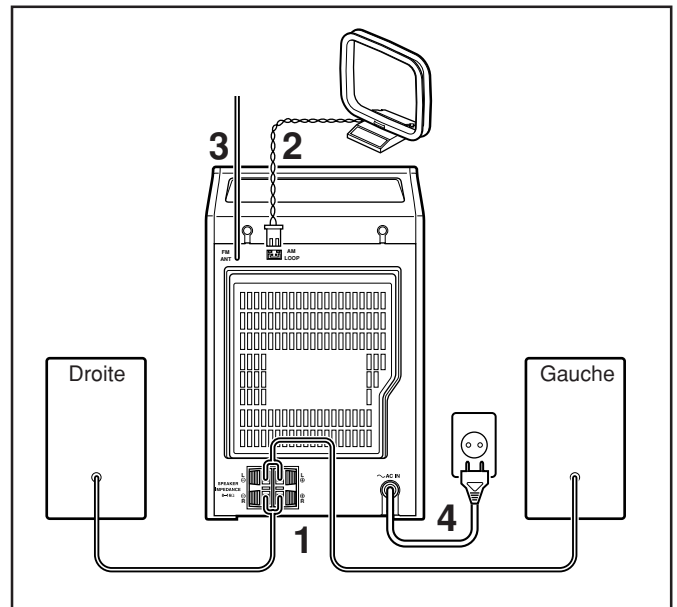


- NE combinez PAS une pile ancienne et une neuve.
- NE mélangez PAS différents types de pile.
- N'exposez PAS les piles à la chaleur ou à une flamme.
- NE laissez PAS les piles dans le logement des piles pendant une période prolongée; sinon la télécommande pourrait être endommagée par une fuite des piles.

Raccordements



- NE connectez AUCUN équipement à l'appareil pendant qu'il est sous tension.
- NE branchez AUCUN équipement tant que les raccordements ne sont pas achevés.

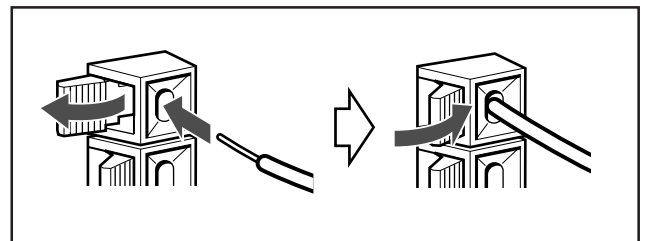


1 Raccordez les enceintes.

Raccordez l'enceinte droite aux bornes "R", le fil rouge à + et le fil noir à –.

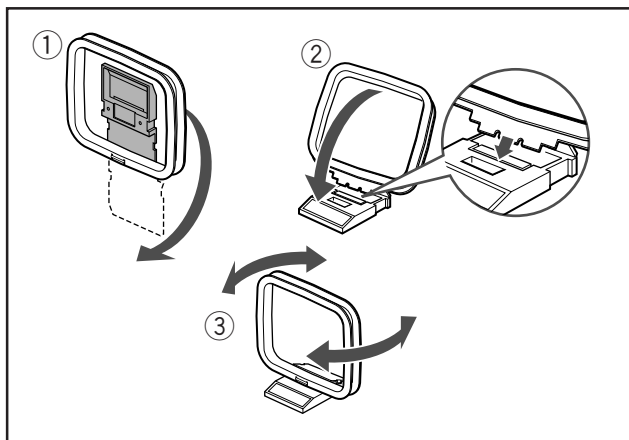
Raccordez l'enceinte gauche aux bornes "L" de la même manière.

Immobilisez la partie dénudée de chaque fil d'enceinte comme indiqué sur l'illustration.



2 Raccordez l'antenne-cadre AM fournie à la borne AM LOOP.

Eloignez l'antenne de l'appareil et ajustez-la à la position permettant la meilleure réception.

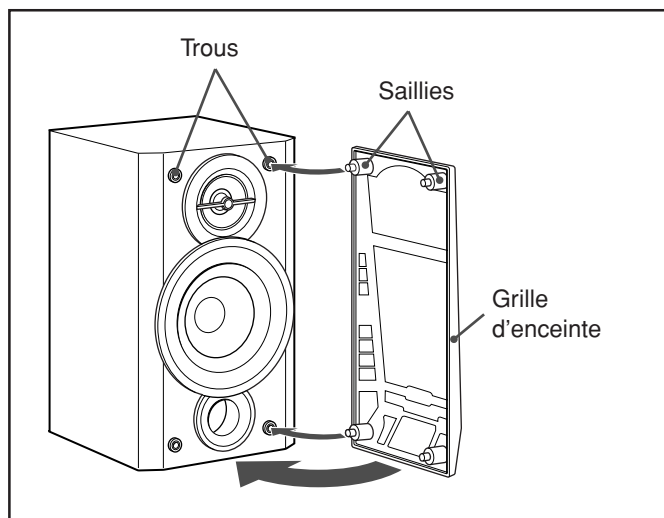


3 Ajustez la position de l'antenne FM pour obtenir la meilleure réception.

4 Raccordez le cordon secteur de l'appareil à une prise secteur après l'achèvement de tous les raccordements.

Retrait des grilles d'enceinte

Les grilles d'enceinte sont amovibles comme indiqué sur l'illustration ci-dessous.



Pour retirer la grille d'enceinte, insérez vos doigts sous le haut de la grille, puis tirez-la vers vous. Ensuite, tirez le bas vers vous.

Pour fixer la grille d'enceinte, placez les saillies de la grille d'enceinte dans les trous de l'enceinte.

Mise sous ou hors tension de l'appareil

Mise sous tension

Appuyez sur  I STANDBY/ON sur l'appareil ou la télécommande. L'appareil se met sous tension, la dernière sélection de source restant valide.



Mise hors tension (en veille)

Appuyez sur  I STANDBY/ON sur l'appareil ou la télécommande. L'heure de l'horloge apparaît si l'heure est déjà réglée.

Réglage de l'heure

Réglez d'abord l'horloge intégrée avant de faire fonctionner l'appareil.

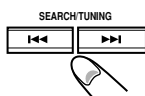
1 Quand l'appareil est en mode de veille, maintenez **PROGRAM** pressé jusqu'à ce que l'indication des heures se mette à clignoter.



- Quand l'appareil est sous tension, appuyez sur DISPLAY MODE pour passer en mode d'horloge, puis maintenez PROGRAM pressé.

2 Appuyez sur  ou  pour régler les heures, puis sur **PROGRAM**.

L'indication des minutes se met à clignoter.



3 Appuyez sur  ou  pour régler les minutes, puis sur **PROGRAM** pour mémoriser le réglage.

L'horloge se met à fonctionner.



Pour modifier rapidement l'indication des heures ou des minutes aux étapes 2 et 3, maintenez  ou  pressé.

Pour sélectionner le mode d'affichage 12 heures ou 24 heures

En mode de veille, maintenez  pressé et appuyez plusieurs fois sur PROGRAM sur l'appareil.

A chaque pression, la sélection permute entre les modes 12 et 24 heures.



- En mode 12 heures, "AM 12:00" indique minuit et "PM 12:00" midi.

Contrôle de l'heure de l'horloge quand l'appareil est sous tension

Appuyez sur DISPLAY MODE.

L'heure de l'horloge reste affichée jusqu'à la pression d'une touche.



Correction de l'heure de l'horloge

Effectuez les étapes 1 à 3 ci-dessus.



Remise à zéro de l'horloge

En cas de panne d'électricité ou de déconnexion du cordon d'alimentation, l'horloge est remise à "00:00" (clignotant). Dans ce cas, elle devra être réglée à nouveau.

Réglage du volume

- Le volume est réglable seulement quand l'appareil est sous tension.

Appuyez sur **VOLUME +** ou **VOLUME -** pour augmenter ou baisser le volume.



Le volume est ajustable en 41 étapes entre "VOL MIN" (minimum) et "VOL MAX" (maximum).

Pour augmenter ou baisser rapidement le niveau sonore, maintenez VOLUME + ou VOLUME - pressé.

Coupure temporaire du son

Appuyez sur MUTING sur la télécommande.

La lecture continue sans son et "MUTING" s'affiche.



Pour rétablir le son, appuyez à nouveau sur MUTING ou augmentez ou baissez le niveau sonore.



Pour l'écoute personnelle

Raccordez des écouteurs aux prises PHONES. Aucun son ne sortira des enceintes. Baissez bien le niveau sonore avant de raccorder ou mettre les écouteur.



NE mettez PAS l'appareil hors tension (en veille) avec le volume à un niveau très élevé; sinon, une brusque bouffée de son pourrait endommager votre ouïe et/ou les enceintes quand vous mettez l'appareil sous tension ou commencerez la lecture d'une source la fois suivante.

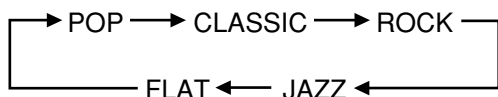
Contrôle du son numérique

La fonction de contrôle du son numérique de l'appareil vous permet de sélectionner les préréglages d'égaliseur souhaités (sélectionnables en tant que modes son) pour apprécier des effets sonores spéciaux correspondant au type de musique. Vous pouvez aussi utiliser le système HBS (Hyper Bass Sound) pour profiter de graves puissants créés pour accentuer les basses fréquences.

Sélection du mode son souhaité

Appuyez plusieurs fois sur PRE EQ/HBS.

A chaque pression de la touche, le mode son change comme suit :



POP: Plus de présence de la partie vocale et des médiums

CLASSIC: Sons enrichis avec aigus précis et graves amples

ROCK: Accentuation puissante des aigus et des graves

JAZZ: Basses fréquences accentuées pour la musique de type jazz

FLAT: Effet d'égalisateur annulé.

Activation/désactivation du système HBS

Maintenez PRE EQ/HBS pressé jusqu'à ce que "HBS ON" ou "HBS OFF" s'affiche.

Quand le système HBS est activé, l'indicateur HBS s'allume sur l'affichage.



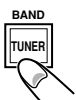
Ecoute de programmes FM et MW

Accord d'une station

- 1 **A la mise sous tension de l'appareil, appuyez sur TUNER/BAND pour sélectionner le mode tuner.**
L'appareil accorde la dernière station accordée (FM ou MW).



- 2 **Appuyez sur TUNER/BAND pour sélectionner la bande, FM ou MW.**
A chaque pression, la sélection de bande permute entre FM et MW.



- 3 **Maintenez ◀◀ ou ▶▶ pressé plus d'1 seconde.**
L'appareil commence la recherche de stations et s'arrête à l'accord d'une station à signal suffisamment puissant.
Si un programme est diffusé en stéréo, l'indicateur STEREO s'allume.



Pour arrêter la recherche, appuyez sur ◀◀ ou ▶▶.



Si vous appuyez brièvement plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶

La fréquence change par étapes.

Pour améliorer la réception FM

Quand un programme stéréo FM est trop difficile à recevoir ou parasité, appuyez sur REPEAT ST/MONO pour commuter à la réception monaurale. L'indicateur STEREO disparaîtra de l'affichage.



Pour rétablir la réception stéréo, appuyez à nouveau sur REPEAT ST/MONO de sorte que l'indicateur STEREO s'allume.

Préréglage de stations

Vous pouvez prérégler 20 stations FM et 20 stations MW.

- Il y a une limite de temps pour les étapes suivantes. Si le réglage est annulé avant l'achèvement, recommencez à partir de l'étape 1.

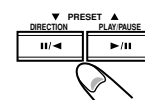
- 1 **Accordez la station que vous souhaitez prérégler.**

- Voir "Accord d'une station" à gauche.

- 2 **Appuyez sur PROGRAM.**
L'indicateur PROGRAM et "00" se mettent à clignoter sur l'affichage.



- 3 **Appuyez sur PRESET ▼ ou ▲ (ou PRE DOWN II/◀ ou PRE UP ▶/II sur la télécommande) pour spécifier le numéro de préréglage souhaité.**



- 4 **Pour prérégler plus de stations, répétez les étapes 1 à 3 ci-dessus, en assignant un numéro de préréglage différent à chaque station.**



A la mémorisation d'une nouvelle station

La station antérieurement mémorisée sous le même numéro de préréglage est effacée. (La fréquence de la nouvelle station remplace la fréquence précédente dans la mémoire.)

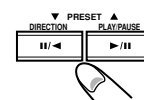
Accord d'une station préréglée

- 1 **Appuyez sur TUNER/BAND pour sélectionner le mode tuner.**



- 2 **Appuyez sur TUNER/BAND pour sélectionner la bande, FM ou MW.**

- 3 **Appuyez sur PRESET ▼ ou ▲ (ou PRE DOWN II/◀ ou PRE UP ▶/II sur la télécommande) pour sélectionner le numéro de préréglage souhaité.**



Réception de stations FM avec RDS

RDS (Radio Data System) permet aux stations FM d'envoyer des signaux complémentaires avec les signaux de programme ordinaires. Par exemple, les stations envoient leur nom de station, ainsi que des informations concernant les types de programmes qu'elles diffusent, tels que sports, musique etc. A l'accord à une station FM assurant le service RDS, l'indicateur RDS s'allume sur l'affichage. Cet appareil vous permet de recevoir les types de signaux RDS suivants.

PS (Program Service):

Indique les noms des stations généralement connues.

RTY (Program Type):

Indique les types de programmes diffusés.

RT (Radio Text):

Indique des messages textuels envoyés par la station.



Plus de détails sur RDS

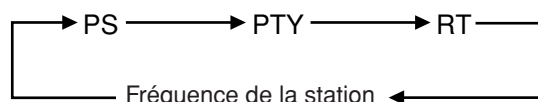
- Certaines stations FM ne fournissent pas de signaux RDS.
- Les services RDS varient selon les stations FM RDS. Consultez les stations de radio locales pour les détails sur les services RDS dans votre région.
- RDS peut ne pas fonctionner correctement si la station captée ne transmet pas correctement les signaux ou si le signal est trop faible.

Changement des informations RDS

Vous pouvez visualiser les informations RDS sur l'affichage pendant l'écoute de la station FM.

Appuyez sur REMAIN/RDS MODE.

A chaque pression, l'affichage change pour indiquer l'information suivante:



- Si aucun signal PS, PTY ou RT n'est envoyé par une station, "NO PS", "NO PTY" ou "NO TEXT" s'affiche.



A propos des caractères affichés

Quand l'affichage présente des signaux PS, PTY ou RT:

- L'affichage se fait uniquement en majuscules.
- L'affichage ne peut pas présenter des caractères avec accent. Par exemple, "A" peut représenter des "A" accentués comme "Á, Â, Ã, Ä, Å et Ä".

Recherche de programmes par codes PTY (recherche PTY)

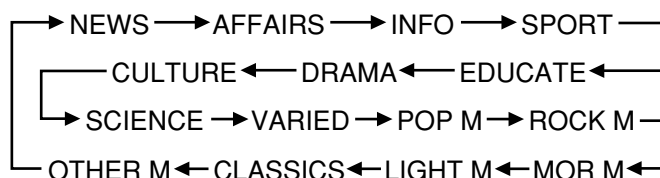
Un des avantages du RDS est qu'il vous permet de localiser un type particulier de programme en spécifiant les codes PTY (Program Type).

- Pour les détails sur chaque code PTY, voir "Description des codes PTY" à la page 18.
- Il y a une limite de temps pour les étapes suivantes. Si le réglage est annulé avant l'achèvement, recommencez à partir de l'étape 1.

1 Appuyez sur INTRO/RDS SEARCH jusqu'à ce que le code PTY que vous souhaitez s'affiche.

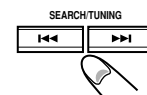


A chaque pression, les codes PTY changent comme suit:



2 Appuyez sur <<< ou >>>.

L'appareil recherche les stations FM, s'arrête quand il trouve celle que vous avez sélectionnée et l'accorde.



- Si aucun programme n'est trouvé, l'appareil revient à la dernière station captée.

Pour arrêter la recherche en cours de route, appuyez sur INTRO/RDS SEARCH.

Cet appareil peut lire des CD audio et des CD-R/RW.



Chargement d'un disque

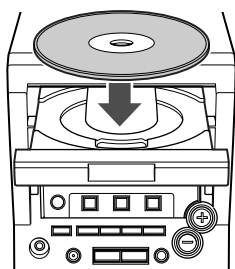
- 1 Appuyez sur **CD/RANDOM** pour sélectionner le mode CD.



- 2 Appuyez sur **▲ OPEN/CLOSE**.
Le tiroir à disque glisse en avant.



- 3 Chargez un disque, l'étiquette dirigée vers le haut.



- 4 Appuyez sur **▲ OPEN/CLOSE** pour refermer le logement du disque.

Le nombre total de pages et le temps de lecture du disque s'affichent.



Opérations de base CD

- 1 Appuyez sur **▶/II** pour démarrer la lecture.

L'indicateur **▶** s'allume et le numéro de page et le temps de lecture écoulé de la page actuelle s'affichent.



- 2 Pour arrêter la lecture, appuyez sur **■**.



Interruption de la lecture

Appuyez sur **▶/II**.

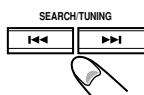
L'indicateur **▶** et le temps de lecture se mettent à clignoter.



Pour reprendre la lecture, appuyez à nouveau sur **▶/II**.

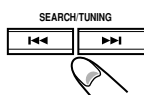
Sélection d'une page souhaitée

Appuyez plusieurs fois sur **◀◀** ou **▶▶** jusqu'à ce que la page souhaitée s'affiche.



Recherche d'un point particulier pendant la lecture

Maintenez **◀◀** ou **▶▶** pressé pour localiser le point souhaité.



Lecture programmée

Vous pouvez fixer l'ordre de lecture des pages avant de commencer la lecture. Vous pouvez programmer jusqu'à 60 pages.

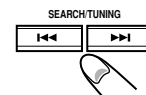
- 1 En mode d'arrêt, appuyez sur **PROGRAM**.

L'indicateur **PROGRAM** se met à clignoter.



- 2 Appuyez plusieurs fois sur **◀◀** ou **▶▶** pour sélectionner la page souhaitée.

Le numéro actuel du programme se met à clignoter.



- 3 Appuyez sur **PROGRAM** pour mémoriser la page sélectionnée. "00" et le numéro suivant du programme s'affichent.



- 4 Répétez les étapes 2 et 3 pour mémoriser d'autres pages.

- Vous ne pouvez pas programmer plus de 60 pages. Si vous essayez, "FULL" se mettra à clignoter sur l'affichage.

Revue de la séquence programmée

Appuyez plusieurs fois sur **PROGRAM** en mode d'arrêt.

Le numéro du programme et le numéro de la page sont affichés successivement.



Modification du programme

Appuyez plusieurs fois sur **PROGRAM** pour sélectionner le numéro de programme pour lequel vous souhaitez changer la page, puis répétez les étapes 2 et 3 ci-dessus.



Lecture des pages programmées

Appuyez sur **▶/II**.



- Pendant la lecture programmée, vous pouvez appuyer sur **◀◀** ou **▶▶** pour sélectionner la page souhaitée dans le programme.



Si vous appuyez sur REPEAT ST/MONO pendant la lecture programmée

La page actuelle ou toutes les pages programmées sont lues de manière répétée.

Effacement d'un programme

Appuyez sur **■** en mode d'arrêt.

L'indicateur **PROGRAM** disparaît de l'affichage.



- Le programme mémorisé est effacé à l'ouverture du logement du disque.

Lecture aléatoire

Vous pouvez lire toutes les plages dans un ordre aléatoire.

Appuyez sur CD/RANDOM avant ou pendant la lecture.

L'indicateur RANDOM s'allume.



Pour quitter le mode de lecture aléatoire, appuyez à nouveau sur CD/RANDOM.

L'indicateur RANDOM s'éteint.

- L'activation de la fonction REPEAT ONE en mode de lecture aléatoire invalide le mode de lecture aléatoire.
- L'activation de la fonction de lecture aléatoire est impossible en mode de lecture programmée.

Lecture répétée

Vous pouvez lire la plage actuelle ou tout le disque de manière répétée.

Appuyez plusieurs fois sur REPEAT ST/MONO pour sélectionner l'un des modes de lecture répétée suivants:

REPEAT ONE: répète la plage actuelle.

REPEAT ALL: répète tout le disque.



La plage actuelle ou tout le disque est lu de manière répétée jusqu'à la pression de ■.

Pour quitter le mode de lecture répétée, appuyez plusieurs fois sur REPEAT ST/MONO de sorte que l'indicateur REPEAT disparaisse de l'affichage.

- L'activation de la fonction de lecture aléatoire en mode de lecture REPEAT ONE invalide le mode de lecture répétée.

Lecture d'introduction

Les passages d'introduction des plages peuvent être lus automatiquement.

Appuyez sur INTRO/RDS SEARCH.

Les 10 premières secondes de chaque plage sont lues dans l'ordre.



Pour quitter le mode lecture d'introduction, appuyez à nouveau sur INTRO/RDS SEARCH.

- La fonction de lecture d'introduction est aussi disponible en mode de lecture programmée, mode de lecture aléatoire et mode de lecture répétée.

Affichage du temps de lecture restant pendant la lecture

Vous pouvez afficher le temps de lecture restant de la plage actuelle/du disque et le temps écoulé de la plage actuelle/du disque pendant la lecture d'un CD.

Appuyez plusieurs fois sur REMAIN/RDS MODE pour sélectionner un des modes d'affichage temporel suivants:

REMAIN: indique le temps restant de la plage actuelle.

TOTAL REMAIN: indique le temps restant du disque.

TOTAL: indique le temps écoulé du disque.

Aucune indication: indique le temps écoulé de la plage actuelle.



Lecture de cassette

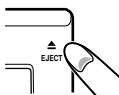
- Utilisez uniquement des cassettes normales de type I.



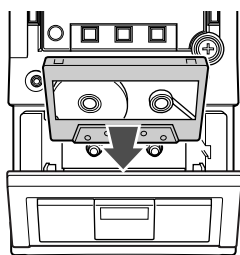
L'emploi de cassettes de plus de 120 minutes n'est pas recommandé, car des détériorations caractéristiques peuvent survenir et que la bande s'emmêle facilement sur le galet presseur et le cabestan.

Chargement d'une cassette

- 1 Appuyez sur EJECT pour ouvrir le volet de la platine cassette.



- 2 Insérez une cassette enregistrée, le côté ouvert dirigé vers le bas.



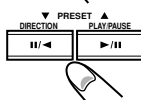
- 3 Refermez le volet de la platine cassette.
L'indicateur TAPE s'affiche.

Lecture d'une cassette

- 1 Appuyez sur TAPE/REV. MODE.



- 2 Appuyez sur ou pour sélectionner le sens de lecture.



La lecture démarre.

“PLAY” s'affiche et l'indicateur de sens de lecture se déplace pour indiquer le sens de lecture.

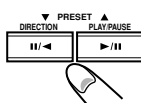
- 3 Appuyez sur pour arrêter la lecture.



Pour interrompre la lecture

Appuyez sur le dernier sélectionné ou .

“PAUSE” s'affiche.



- Si vous appuyez sur la touche contraire à la dernière sélectionnée, la lecture démarre en sens inverse.

Pour reprendre la lecture, appuyez à nouveau sur ou .

Inversion automatique

Appuyez plusieurs fois sur TAPE/REV. MODE pour sélectionner le mode de lecture souhaité.



: lecture d'une seule face de la bande.

: lecture une fois des deux faces.

: lecture répétée des deux faces 10 fois maximum jusqu'à la pression de .

Rebobinage/avance rapide

- 1 Appuyez sur ou pour rebobiner ou avancer rapidement la bande.
“REW” ou “FF” s'affiche.



- 2 Appuyez sur pour arrêter le rebobinage ou l'avance rapide.



- La bande s'arrête automatiquement à la fin du rebobinage ou de l'avance rapide.

Enregistrement

IMPORTANT:

- Il peut être illégal d'enregistrer ou de lire des matériaux protégés par des droits d'auteur sans l'autorisation du détenteur de ces droits.
- Le niveau d'enregistrement étant automatiquement réglé correctement, il n'est donc pas affecté par le contrôle du niveau sonore. Pendant l'enregistrement, vous pouvez donc ajuster le son que vous écoutez réellement sans affecter le niveau d'enregistrement.
- Pendant l'enregistrement, vous pouvez entendre des modes son et/ou l'effet sonore HBS via les enceintes. Mais le son est enregistré sans ces effets (voir la page 9).
- Si les enregistrements que vous avez faits incluent trop de bruit ou de parasites, l'appareil est peut-être trop près d'un téléviseur. Eloignez-le du téléviseur.
- Utilisez uniquement des cassettes normales de type I pour l'enregistrement.
- L'emploi de cassettes de plus de 120 minutes n'est pas recommandé, car des détériorations caractéristiques peuvent survenir et que la bande s'emmêle facilement sur le galet presseur et le cabestan.

Protection de vos enregistrements

Les cassettes ont deux petites languettes à l'arrière pour éviter un effacement ou un réenregistrement accidentels. Retirez ces languettes pour protéger votre enregistrement. Pour réenregistrer sur une cassette protégée, couvrez les ouvertures avec du ruban adhésif.



Enregistrement de cassettes

1 Chargez une cassette enregistrable dans la platine cassette.

2 Appuyez plusieurs fois sur TAPE/REV. MODE pour enregistrer sur une ou les deux faces de la bande.

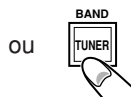


⏮: enregistrement sur une face seulement

⏮⏮: enregistrement sur les deux faces

- Quand ⏮⏮ est sélectionné, vérifiez qu'il n'existe pas de matériaux à ne pas perdre enregistrés sur les deux faces de la bande.

3 Appuyez sur CD/RANDOM ou TUNER/BAND pour sélectionner la source d'enregistrement souhaitée.



4 Préparez la source.

- **Pour l'enregistrement synchrone d'un CD**

Chargez le disque (voir page 12).

– Pour démarrer l'enregistrement à partir de la plage souhaitée, sélectionnez la plage en appuyant plusieurs fois sur ⏮⏮ ou ⏭⏭ en mode d'arrêt.

– Pour démarrer l'enregistrement à partir d'un point souhaité sur le disque, lisez le disque et faites une pause au point souhaité en appuyant sur ⏭/⏭.

- **Pour enregistrer à partir de la radio**

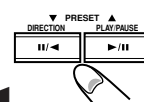
Accordez la station souhaitée (voir la page 10).

5 Appuyez sur REC.

"REC" s'affiche. L'indicateur TAPE REC et "II" s'allument et l'indicateur de sens d'enregistrement se met à clignoter.



6 Pendant le clignotement de l'indicateur de sens d'enregistrement, appuyez sur II/⏮ ou ⏭/⏭ pour sélectionner le sens d'enregistrement.



L'enregistrement démarre.

"II" s'éteint. L'indicateur TAPE REC reste affiché. A l'enregistrement d'un CD, l'indicateur CD SYNC s'allume aussi.

Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur ■.

La lecture de la source d'enregistrement sélectionnée continue.

- Pendant l'enregistrement, la pause ou l'écoute d'une autre source est impossible. "REC ON" s'affiche.
- L'enregistrement continue jusqu'à la fin de la bande, jusqu'à ce que vous appuyiez sur ■, même après la fin de la lecture du CD.

Emploi de la fonction BEAT CUT

Des battements peuvent être audibles à l'enregistrement d'un programme MW. Dans ce cas, appuyez sur BEAT CUT sur la télécommande pour sélectionner la meilleure position de coupure des battements "BEAT 01" ou "BEAT 02".

Trois minuteries sont disponibles – minuterie Bonjour, enregistrement temporisé et minuterie Bonsoir. L'horloge intégrée doit être réglée pour pouvoir utiliser les minuteries (voir la page 8).

Utilisation de la minuterie Bonjour

La minuterie Bonjour vous permet de vous réveiller avec votre programme de musique ou radio préféré.

Comment fonctionne réellement la minuterie Bonjour

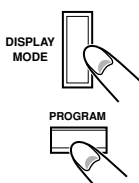
A l'heure d'enclenchement, l'appareil se met sous tension, règle le volume au niveau préréglé et commence la lecture de la source spécifiée (radio ou CD). A l'heure de désactivation, l'appareil se met hors tension (en veille).

Le réglage de la minuterie reste mémorisé jusqu'à sa modification.

- Il y a une limite de temps pour les étapes suivantes. Si le réglage est annulé avant leur achèvement, recommencez à partir de l'étape 1.

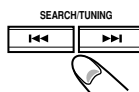
- 1 Appuyez sur DISPLAY MODE jusqu'à ce que "⌚ ON" se mette à clignoter sur l'affichage, puis appuyez sur PROGRAM.**

L'indication des heures se met à clignoter.



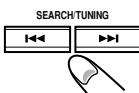
- 2 Appuyez sur ◀◀ ou ▶▶ pour régler les heures pour l'enclenchement de la minuterie, puis sur PROGRAM.**

L'indication des minutes se met à clignoter.



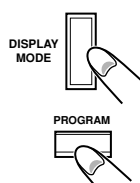
- 3 Appuyez sur ◀◀ ou ▶▶ pour régler les minutes, puis sur PROGRAM.**

"⌚ ON" se remet à clignoter.



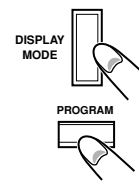
- 4 Appuyez sur DISPLAY MODE de sorte que "⌚ OFF" se mette à clignoter sur l'affichage, puis sur PROGRAM.**

L'indication des heures se met à clignoter.



- 5 Réglez l'heure d'arrêt de la lecture en procédant comme aux étapes 2 et 3.**

- 6 Appuyez sur DISPLAY MODE pour afficher "TUNER", "TAPE", "CD" ou "REC TU", puis sur PROGRAM.**



- 7 Appuyez sur ◀◀ ou ▶▶ pour sélectionner la source souhaitée, puis sur PROGRAM.**



- 8 Préparez la source et réglez le volume.**

Pour écouter la radio, accordez la station souhaitée. Pour écouter un CD, chargez le disque.

- 9 Appuyez sur TIMER ON/OFF SET (ou TIMER sur la télécommande) pour activer la minuterie.**

"⌚" s'allume en continu.



- 10 Mettez l'appareil hors tension (en veille).**

A l'heure préréglée, la source sélectionnée est lue si la minuterie s'est activée.



Pour désactiver la minuterie, appuyez sur TIMER ON/OFF SET (ou TIMER sur la minuterie).

"⌚" disparaît de l'affichage.

- La minuterie ne fonctionne pas si les heures de démarrage et de fin sont identiques.
- Si la source sélectionnée (CD ou TAPE) n'est pas disponible à l'heure préréglée, TUNER est automatiquement sélectionné.

Enregistrement temporisé

Vous pouvez utiliser l'enregistrement temporisé pour enregistrer automatiquement une station de radio préréglée à partir d'une heure spécifiée et pendant la durée spécifiée.

- 1 Chargez une cassette enregistrable dans la platine cassette.**

- Si vous le souhaitez, sélectionnez l'option mode d'inversion de bande.

- 2 Suivez la procédure de "Utilisation de la minuterie Bonjour" à gauche. Sélectionnez "REC TU" comme source pour l'enregistrement temporisé.**

- Si l'appareil est sous tension à l'heure préréglée, la minuterie ne sera pas activée pour l'enregistrement temporisé.
- Une fois l'enregistrement terminé, la minuterie d'enregistrement est remplacée par la minuterie Bonjour, la sélection de source passant de "REC TU" à "TUNER".

Utilisation de la minuterie Bonsoir

La minuterie Bonsoir vous permet de vous endormir en musique.

Vous pouvez régler la minuterie Bonsoir avec la télécommande quand l'appareil est sous tension.

Comment fonctionne réellement la minuterie Bonsoir

L'appareil se met automatiquement hors tension après la durée spécifiée.

- 1 Maintenez SLEEP pressé sur la télécommande jusqu'à ce que la durée souhaitée s'affiche.**



La durée change de 90 à 10 minutes par étapes de 10 minutes.

- 2 Attendez un moment après l'indication de la durée.**

L'indicateur SLEEP s'allume en continu sur l'affichage.

- Le réglage des heures de fin à la fois de la minuterie Bonsoir et d'une des deux autres minuteries fait passer l'appareil en mode de veille quand la première des deux heures de fin est atteinte.

Pour modifier l'heure de désactivation, répétez la procédure ci-dessus.

Pour annuler le réglage, appuyez sur SLEEP de sorte que l'indicateur SLEEP s'éteigne.

- La minuterie Bonsoir est aussi annulée à la mise hors tension de l'appareil.

Description des codes PTY

NEWS:	Informations
AFFAIRS:	Programme thématique élargi sur les informations – débat ou analyse
INFO:	Programme prévu pour donner des conseils dans le sens le plus large
SPORT:	Programme portant sur tous les aspects des sports
EDUCATE:	Programmes éducatifs
DRAMA:	Pièces de théâtre et feuilletons radiodiffusés
CULTURE:	Programmes concernant tous les aspects de la culture nationale ou régionale, incluant la langue, le théâtre etc.
SCIENCE:	Programmes sur les sciences et les techniques
VARIED:	Utilisé pour beaucoup de programmes s'appuyant sur la parole comme les jeux, jeux avec pannelistes, et les interviews de personnalités.

POP M:	Musique commerciale de type populaire ordinaire
ROCK M:	Musique rock
MOR M:	Morceaux de musique légère de durée relativement courte
LIGHT M:	Musique instrumentale, chant ou travaux vocaux
CLASSICS:	Présentation d'œuvres orchestrales majeures, symphonies, musique de chambre etc.
OTHER M:	Musique n'entrant dans aucune des autres catégories

Le classement des codes PTY peut différer de celui de la liste ci-dessous pour certaines stations FM.

Dépistage des défaillances

Si vous avez un problème avec votre appareil, vérifiez la liste ci-dessous pour y trouver une solution possible avant de faire appel au service technique.

Si les indications ci-dessous ne vous permettent pas de résoudre le problème, ou si l'appareil est endommagé, demandez l'intervention technique d'une personne qualifiée, comme votre revendeur.

Symptôme	Cause	Mesure
Pas de son.	- Les branchements sont incorrects ou lâches. - Les écouteurs sont branchés.	- Vérifiez tous les branchements et effectuez les corrections. (Voir pages 6 et 7.) - Déconnectez les écouteurs.
Emissions difficiles à suivre à cause du bruit.	- Les antennes sont déconnectées. - L'antenne-cadre AM est trop proche de l'appareil. - L'antenne FM est mal dépliée et orientée.	- Rebranchez correctement et fermement les antennes. - Changez la position et l'orientation de l'antenne-cadre AM. - Dépliez l'antenne FM pour obtenir la meilleure réception possible.
Le tiroir du disque ne s'ouvre et ne se ferme pas.	Le cordon secteur n'est pas branché.	Branchez le cordon secteur.
Pas de lecture de disque.	Le disque est placé à l'envers.	Placez le disque, l'étiquette dirigée vers le haut.
Son discontinu du disque.	Le disque est rayé ou sale.	Nettoyez ou remplacez le disque. (Voir page 19.)
Le logement de la cassette ne s'ouvre pas.	L'alimentation par le cordon secteur a été coupée pendant le défilement de la bande.	Mettez l'appareil sous tension.
Enregistrement impossible.	Les petites languettes au dos de la cassette sont retirées.	Couvrez les trous avec du ruban adhésif.
Les commandes sont inopérantes.	Le microprocesseur intégré fonctionne mal à cause d'interférences électriques extérieures.	Débranchez le cordon secteur, puis rebranchez-le.
Appareil inopérable à partir de la télécommande	- Le trajet entre la télécommande et le capteur de télécommande sur l'appareil est obstrué. - Les piles sont épuisées.	- Éliminez l'obstacle. - Remplacez les piles.

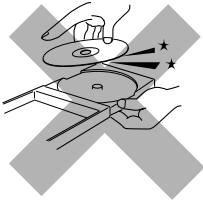
Entretien

Maintenez vos disques, vos cassettes et le mécanisme propres pour obtenir les meilleures performances de votre appareil.

Manipulation des disques



- Retirez le disque de son boîtier en le tenant par les bords et en appuyant légèrement sur l'orifice central du boîtier.
- Ne touchez pas la surface brillante du disque, et ne le pliez pas.
- Remettez le disque dans son boîtier après l'emploi pour éviter tout voilement.



- Veillez à ne pas rayer la surface du disque en le remettant dans son boîtier.
- Evitez l'exposition en plein soleil, les températures extrêmes et l'humidité.



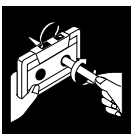
Nettoyage des disques

Nettoyez le disque avec un chiffon doux en mouvements rectilignes du centre vers le bord.



N'utilisez PAS de solvant — tel que produit de nettoyage pour disque analogique, spray, diluant ou benzine — pour nettoyer le disque.

Manipulation des cassettes



- Si la bande est détendue dans la cassette, retendez-la en insérant un crayon dans une des bobines et en le tournant.
- Si la bande est détendue, elle peut s'allonger, se couper ou s'emmêler dans la cassette.



- Veillez à ne pas toucher la surface de la bande.



- Evitez de ranger les cassettes aux emplacements suivants:
 - Emplacements poussiéreux
 - En plein soleil ou à un endroit chaud
 - Emplacements humides
 - Près d'un aimant

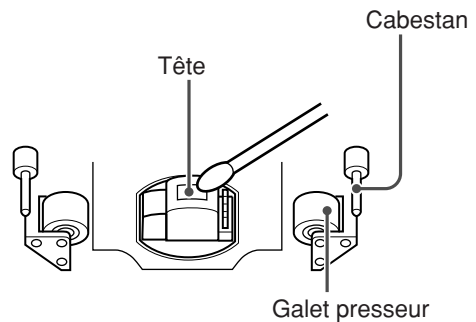
Platine cassette

Ce qui suit peut survenir si la tête, le cabestan et le galet presseur de la platine cassette deviennent sales:

- Détérioration de la qualité sonore
- Son discontinu
- Affaiblissement
- Effacement incomplet
- Difficultés pour l'enregistrement

Nettoyage de la tête, du cabestan et du galet presseur

Utilisez un coton-tige humidifié d'alcool.



Démagnétisation de la tête

Mettez l'appareil hors tension et utilisez un démagnétiseur (disponible dans les magasins d'équipements électroniques et chez les marchands de disques).

Nettoyage de l'appareil

• Saleté sur l'appareil

Elle doit être éliminée avec un chiffon doux. Si l'appareil est très sale, essuyez-le avec un chiffon trempé dans une solution détergente neutre bien essoré, puis essuyez-le avec un chiffon sec.

• Observez les précautions suivantes parce que l'appareil peut perdre de sa qualité, il peut s'endommager ou la peinture peut s'écailler.

- NE PAS l'essuyer avec un chiffon dur.
- NE PAS l'essuyer trop fort.
- NE PAS l'essuyer avec du diluant ou de la benzine.
- NE PAS appliquer de substance volatile telle qu'insecticide.
- NE PAS laisser du caoutchouc ou du plastique au contact de l'appareil pendant longtemps.

Spécifications

Amplificateur

Puissance de sortie	60 W (30 W + 30 W) à 8 Ω (max.)
	22 W par canal, RMS min., sous 8 Ω à 1 kHz, avec pas plus de 10% de distorsion harmonique totale (IEC 268-3)
Niveau de sortie audio	
PHONES:	800 mV/32 Ω
Enceintes/impédance	8 Ω - 16 Ω

Tuner

Plage d'accord FM	87,50 MHz - 108,00 MHz
Plage d'accord MW	522 kHz - 1 629 kHz

Lecteur CD

Plage dynamique	60 dB
Rapport signal/bruit	60 dB
Pleurage et scintillement	Non mesurable

Platine cassette

Réponse en fréquence	
Normal (type I):	100 Hz - 10 000 Hz
Pleurage et scintillement	0,35% (WRMS)

Généralités

Alimentation	Secteur 230 V $\sim$, 50 Hz
Consommation	40 W (mode de fonctionnement) 1 W (mode de veille)
Dimensions	160 mm $\times$ 269,5 mm $\times$ 340 mm (l/h/p)
Poids	5 kg

Enceintes

Unité d'enceinte	Haut-parleur de graves: 1 cône de 10,2 cm Haut-parleur d'aigus: 1 cône de 5,1 cm
Impédance	8 Ω
Dimensions	160 mm $\times$ 269,5 mm $\times$ 200 mm (l/h/p)
Poids	2 kg/pièce

Accessoires fournis

Voir page 6.

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

